

:SWYC[™]

SWYCTM: 2 months 1 months, 0 days to 3 months, 31 days V1.07

2 شهران

شهر، 0 من الأيام إلى 3 شهور، 31 يومًا النسخة 1.08 اسم الطفالة Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لیس بعد Not Yet	
2	1)	<u> </u>	يصدر صوتًا يجعلك تعلم إذا ما كان سعيدًا أو منز عجًا
			s sounds that let you know he or she is happy or upset
2	1	0	يبدو سعيدًا عند رؤيتك
		Seem	s happy to see you
2	1	0	يتبع لعبة متحركة بعينيه
		Follow	vs a moving toy with his or her eyes
2	1	0	يدير رأسه ليرى من الشخص المتحدث
		Turns	head to find the person who is talking
2	1	0	يثبت رأسه عندما يتم سحبه إلى وضع الجلوس
		Holds	head steady when being pulled up to a sitting position
2	1	0	يشابك البدين معًا
		Brings	s hands together
2	1	0	يضحك
		Laugh	os
2	1	0	يبقي رأسه ثابتة عند وضع الجلوس
		Keeps	s head steady when held in a sitting position
2	1	0	يُصدر أصواتًا مثل "غا،" و"ما،" و"با"
		Makes	s sounds like "ga," "ma," and "ba"
2	1	0	ينظر إليك عند مناداته باسمه
		Looks	when you call his or her name

تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاًتك حولُ الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبارة على طفلك. كثيرًا للغاية لا على الإطلاق إلى حدِ ما Very Much Somewhat Not at all هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ 2 1 (0) Does your child have a hard time being with new people? هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ 2 (1) Does your child have a hard time in new places? هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ (2) (1) (0) Does your child have a hard time with change هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ (2) Does your child mind being held by other people? هل ببكي طفلك بكثرة؟ (1) (0) (2) Does your child cry a lot? هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ (2) (1) (0) Does your child have a hard time calming down? هل يعانى طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ (2) (1) (0) Is your child fussy or irritable? هل تواجهين صعوبة في إراحة طفاكِ؟ (2) Is it hard to comfort your child? هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ (2) (1) (0) Is it hard to keep your child on a schedule or routine? (2) (1) (0) هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ Is it hard to put your child to sleep? هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط من النوم بسبب طفلكِ؟ (2) (1) Is it hard to get enough sleep because of your child هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ (2) (1) (0) Does your child have trouble staying asleep?

قائمة مراجعة الأعراض المتعلقة بطب الأطفال (BPSC) الخاصة بطفلك

المنافق المنا	PARENT'S CON	NCERN	<i>اوف الآباء</i> S	مة			
المن الديك اي معلوف حول تعلم مغلقك أو مر الحل تطور والا المنافق الله المنافق الله المنافق الله المنافق الله الله الله الله الله الله الله الل	كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	على الإطلاق	ž		
Do you have any concerns about your child's learning or development? **State** المداولة المحاورة المواقعة المحاورة الم	Very Much		Somewhat	Not At All			
المناف الي مخاوف حول سلوك طفائك؟ Do you have any concerns about your child's behavior? FAMILY QUESTIONS - السرتك الدناء المسلك المعتاد المع	\circ		\circ	0		لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	ھل
### Do you have any concerns about your child's behavior? **FAMILY QUESTIONS ** **FAMILY QUESTIONS *******					Do you have any	•	
## FAMILY QUESTIONS المنافعة الأوام النواقعة المنافعة ال	0		0	0		لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هل
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes					Do you have any	concerns about your child's behavior?	
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes						m	1
الم يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? A direct part of the last year fairking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true						مثله خاصه بالاسره FAMILY QUESTIONS	4)
المنافق الماضية الماض			رتك أدناه:	الأسئلة حول أس	جابة عن عدد قليل من	لرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ.	نظ
المنافق الماضية الماض	צ	نعم					
ا المائنية على المائنية المائ		,					
Does anyone who lives with your child smoke tobacco? (ا الله الله الله الله الله الله الله ال	_	_				. هل بعيش طفلك مع أي احد بدخن سجائر ؟	1
الله السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت الكول العقير الكنز السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت العقير الكثر من المحتاد؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A du may be felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Clian lance: Clian lance:	Ŭ		Does anvone wh	o lives with you	r child smoke tobacco	· •	
In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? ()	\bigcirc	_	bood anyone un	o nvoo man your	orma criticità tobacco		^
المنصية؟ لل شعرت أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير خلال السنة الماضية؟ المعرب أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير بشكل سيء على طفلك؟ Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true	0					r	2
Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? ()			In the last year, I	nave you ever dr		•	
4 هل أثر قيام أي قرد بالأسرة يشرب الخمر أو تتلول العقاقير بشكل سيء على طفاك؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Chian C	0	0			ية؟	هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض	3
Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Offen true الدائما صحيح بعض الأحيان غير صحيح Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Not applicable A lot of tension Some tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty O O O O O O O O O O O O O			Have you felt you	ı wanted or need	ded to cut down on yo	our drinking or drug use in the last year?	
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن	0	0			? d	. هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكلٍ سيء على طفلًا	4
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن			Has a familv mei	mber's drinkina c	or drug use ever had a	a bad effect on your child?	
الك الأسبوع الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past limits of the past week, how many days did you or other family Ouring the past week, how many days did you or other family	Never true			-		·	
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	ن غير صحيح			دائما صحيح			
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	\cap		\cap	\bigcap		the transfer of the same that	Ξ
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الموجد توتر بيعض اليخيل الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات العالم الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات المعلوبات المعلوبات			\circ	•	المال لشراء المزيد	 خلال 12 شهر الماضي, كنا فلفين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على 	5
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				Within the	past 12 months, we	worried whether our food would run out before we got money to buy more.	
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family							
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				بعض	بو حد		_
Not applicable A lot of tension Some tension No tension المعنوبات الماضي أي جدال: الماضي أي جدال الأسبوع الماضي معدد الأيام التي قمت فيها أنت الماضي معدد الأيام التي معدد	لا ينطبق	7	توتر شدید	به حد	لا به حد نه ن	رشکار عاد کرف تصف علاقتاف بذه حافی؟	6
In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty Do you and your spouse work out arguments with: Do you and your spouse work out arguments with: The first part of the past week, how many days did you or other family	Not applicable	lo	A lot of ton	oion Como to	naion No tonaion	بسن عم، دیک عسی عدمت بروجت.	٠
your spouse? We jour spouse? Y item Y item <th>Not аррисави</th> <th>E</th> <th>A lot of term</th> <th>sion some ter</th> <th>ISIOII NO LEIISIOII</th> <th></th> <th></th>	Not аррисави	E	A lot of term	sion some ter	ISIOII NO LEIISIOII		
المعوبة كبيرة العنج المعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت المنطبق المنطبق العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت العنج التي تعدل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين معادل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين بالقراءة للطفلك؟ العند الأسرة الأسر	0		0	C) 0		
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty O O Do you and your spouse work out arguments with: (a) (b) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c						your spouse:	
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family	لا ينطبق		صعوبة كبيرة	بعض توجد،	لاتوجد توجد		
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين معدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإس				وبات	صعوبة الصا	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين معدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإس	Not applicable	la	Great diffici	ulty Some diff	ficulty No difficulty		
8 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	rvot applicable		Oreat dillict	my Some am	iculty No annealty		
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	0		0	С		Do you and your spouse work out arguments with:	
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
During the past week, how many days did you or other family	7 6	5	4 3 (2) (1) (0)			8
						During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

Translations prepared by TEAM UP for Children with funding from the Smith Family Foundation and The Klarman Family Foundation

Since you have a new baby in your ran you are feeling now. Please check the you have felt IN THE PAST 7 DAYS, no	answer that comes closest to how	-	ان نعرف شعورك الان. السبعة الماضية، وليس			_
	In t	he past seven days				
			لسعادة	ت الشعور بالفرح وا	لقد استطع	1
I have been able to laugh and see	the funny side of things		7	3(), 33,		
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا		الآن ① ليس تماما	لمعا ليس بالمقدار نفسه ا	هٰ 2	③ كلا مط	
As much as I always could	Not quite so much no	ow I	Definitely not so much now	٨	lot at all	
				الى الأمور بتمتع	لقد تطلعت	2
I have looked forward with enjoyment	to things					
مقدار نفسه مثل أي وقت مضى	وعامامما اعتدته 💿 بال	ىنە ن أقلن	 قطعا أقل مما اعدا 	دا (③ نادرا. أب	
As much as I ever did	Rather less than I used	I to Defi	initely less than I used to	На	ardly at all	
		ير ما يرام	سارت الأمور على غ	ىي بدون لزوم عندما	لقد لمت نفس	3*
I have blamed myself unnecessarily w	hen things went wrong					
 نعم في معظم الأحيان 	 نعم في بعض الأحيان 	ى في أحوال كثيرة	ن ليس	کلا أبدا		
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very often		No, never		
		يه	ال بدون سبب وجر	لقة ومشغولة البا	لقد كنت ق	4
I have been anxious or worried for no						
⊙ کلا أبدا	نادرا 🛈	بعض الأحيان	② نعم في	في احوال كثيرة	₃ نعم	
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometimes		Yes, very often		
I have felt scared or panicky for no go	nd reason	٩	ر بدون سبب وجی	والذوف والذعر	لقد شعرت	5*
 نعم أكثر الأحيان 	 و نعم في بعض الأحيان 	كلا ليس كثيرا	1	کلا مطلقا	0	
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all		
		لها	ستطع القيام بها كا	عمال علي فلم أ	تراكمت الا	6*
Things have been getting on top of me	•					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	③ نعم في معظم الأحيار	بها كالمعتاد	يان لم أستطع القيام	نعم في بعض الأح	2	
Yes, most of the time I haven't been a		Yes, sometime	es I haven't been coping as	well as usual		
القيام بها في بعض الأحيان	كلا لقد استطعت	ا كالمعتاد	استطعت القيام به	⊙ کلالقد		
No, most of the time I have coped quite	e well	No, I have bee	en coping as well as ever			
		معوبة في النوم	ة أنه كانت لدي ص	غير سعيدة لدرجا	لقد كنت ،	7*
I have been so unhappy that I have ha	ad difficulty sleeping					
 نعم في معظم الأحيان 	2 نعم في بعض الأحيان	🛈 لیس کثیرا		کلا أبدا		

(Emotional Changes with a New Baby**)

Yes, most of the time

Yes, sometimes

التغييرات العاطفية مع قدوم طفل جديد

No, not at all

Not very often

		ئسة	8 نقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
) نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ③	① كلاً ليس أكثر الأحيان	کلا مطلقا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	 9 نقد كنت غير سعيدة وأشعر بألم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
نعم في معظم الأحيان ﴿	نعم أكثر الأحيان③	🛈 فقط من وقت الى آخر	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	*10 لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming n	nyself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	في بعض الأحيان ③	نادرانادرا	کلا مطلقا
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection	

**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Translated from Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. British Journal of Psychiatry, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



SWYC™: 4 Months SVV TC ''': 4 Months 4 months, 0 days to 5 months, 31 days V1.07



4أشهر، 0 يوم إلى 5 أشهر، 31 يومًا النسخة 1.08 [Bilingual form]

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد	
Very Much	Somewhat	Not Yet	
2	1	يثبت رأسه عندما يتم سحبه إلى وضع الجلوس ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
		Holds head steady when being pulled up to a sitting position · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	شابك اليدين معًا ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • شابك اليدين معًا	
		Brings hands together · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	$_{\odot}$	
		Laughs	
2	1	يبقي رأسه ثابتة عند إجلاسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ . • . • .	
		Keeps head steady when held in a sitting position	
2	1	يُصدر أصواتًا مثل "غا،"، أو "ما"، أو "با" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Makes sounds like "ga," "ma," or "ba" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	ينظر إليك عند مناداته باسمه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
		Looks when you call his or her name	
2	1	يتقلب على فراشه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Rolls over · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	يمرر اللعبة من يد لأخرى ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
		Passes a toy from one hand to the other	
2	1	يبحث عنكِ أو عن أي مقدم رعاية آخر عندما يشعر بالانزعاج ٢٠٠٠ ٠٠ ٠٠ ۞	
		Looks for you or another caregiver when upset	
2	1	يحمل شيئين ويصدمهما معًا ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
		Holds two objects and bangs them together	

	. ف	ارة على طفلك	عالمه مراجعة الاطرائل المصدية بطب الوطفال الكاهنة بصنة (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا
7,			
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	على الإطلاق Not at all	
(2)	1)		هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • • • •
_	_		Does your child have a hard time being with new people? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	(هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
		L	Does your child have a hard time in new places? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يواجه طفاك صعوبة عند التغيير؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Ľ	Does your child have a hard time with change?
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		L	Does your child mind being held by other people?
2	1	0	هل بيكي طفاك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • •
		L	Does your child have a hard time calming down? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
		I.	s your child fussy or irritable? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • •
		I.	s it hard to comfort your child? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
	_		
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • • •
		I	Is it hard to keep your child on a schedule or routine? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفاك النوم؟ • • • • • • • • • • •
		I	Is it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	•	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟ • • • • • • • • • •
		I	Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	هل يصعب على طفاكِ الاستمر ار في النوم؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		L	Does your child have trouble staing asleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

المنافق المنا	PARENT'S CON	NCERN	<i>اوف الآباء</i> S	مة			
المن الديك اي معلوف حول تعلم مغلقك أو مر الحل تطور والا المنافق الله المنافق الله المنافق الله المنافق الله الله الله الله الله الله الله الل	كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	على الإطلاق	ž		
Do you have any concerns about your child's learning or development? **State** المداولة المحاورة المواقعة المحاورة الم	Very Much		Somewhat	Not At All			
المناف الي مخاوف حول سلوك طفائك؟ Do you have any concerns about your child's behavior? FAMILY QUESTIONS - السرتك الدناء المسلك المعتاد المع	\circ		\circ	0		لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	ھل
### Do you have any concerns about your child's behavior? **FAMILY QUESTIONS ** **FAMILY QUESTIONS *******					Do you have any	•	
## FAMILY QUESTIONS المنافعة الأوام النواقعة المنافعة ال	0		0	0		لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هل
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes					Do you have any	concerns about your child's behavior?	
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes						m	1
الم يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? A direct part of the last year fairking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true						مثله خاصه بالاسره FAMILY QUESTIONS	4)
المنافق الماضية الماض			رتك أدناه:	الأسئلة حول أس	جابة عن عدد قليل من	لرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ.	نظ
المنافق الماضية الماض	צ	نعم					
ا المائنية على المائنية المائ		,					
Does anyone who lives with your child smoke tobacco? (ا الله الله الله الله الله الله الله ال	_	_				. هل بعيش طفلك مع أي احد بدخن سجائر ؟	1
الله السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت الكول العقير الكنز السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت العقير الكثر من المحتاد؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A du may be felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Clian lance: Clian lance:	J		Does anvone wh	o lives with you	r child smoke tobacco	· •	
In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? ()	\circ	_	bood anyone un	o nvoo man your	orma criticità tobacco		^
المنصية؟ لل شعرت أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير خلال السنة الماضية؟ المعرب أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير بشكل سيء على طفلك؟ Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true	O					r	2
Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? ()			In the last year, I	nave you ever dr		•	
4 هل أثر قيام أي قرد بالأسرة يشرب الخمر أو تتلول العقاقير بشكل سيء على طفاك؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Chian C	0	0			ية؟	هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض	3
Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Offen true الدائما صحيح بعض الأحيان غير صحيح Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Not applicable A lot of tension Some tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty O O O O O O O O O O O O O			Have you felt you	ı wanted or need	ded to cut down on yo	our drinking or drug use in the last year?	
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن	0	0			? d	. هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكلٍ سيء على طفلًا	4
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن			Has a familv mei	mber's drinkina c	or drug use ever had a	a bad effect on your child?	
الك الأسبوع الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past limits of the past week, how many days did you or other family Ouring the past week, how many days did you or other family	Never true			-		·	
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	ن غير صحيح			دائما صحيح			
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	\cap		\cap	\bigcap		the transfer of the same that	Ξ
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الموجد توتر بيعض اليخيل الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات العالم الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات المعلوبات المعلوبات			\circ	•	المال لشراء المزيد	 خلال 12 شهر الماضي, كنا فلفين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على 	5
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				Within the	past 12 months, we	worried whether our food would run out before we got money to buy more.	
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family							
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				بعض	بو حد		_
Not applicable A lot of tension Some tension No tension المعنوبات الماضي أي جدال: الماضي أي جدال الأسبوع الماضي معدد الأيام التي قمت فيها أنت الماضي معدد الأيام التي معدد	لا ينطبق	7	توتر شدید	به حد	لا به حد نه ن	رشکار عاد کرف تصف علاقتاف بذه حافی؟	6
In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty Do you and your spouse work out arguments with: Do you and your spouse work out arguments with: The first part of the past week, how many days did you or other family	Not applicable	lo	A lot of ton	oion Como to	naion No tonaion	بسن عم، دیک عسی عدمت بروجت.	٠
your spouse? We jour spouse? Y item Y item <th>Not аррисави</th> <th>E</th> <th>A lot of term</th> <th>sion some ter</th> <th>ISIOII NO LEIISIOII</th> <th></th> <th></th>	Not аррисави	E	A lot of term	sion some ter	ISIOII NO LEIISIOII		
المعوبة كبيرة العنج المعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت المنطبق المنطبق العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت العنج التي تعدل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين معادل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين بالقراءة للطفلك؟ العند الأسرة الأسر	0		0	C) 0		
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty O O Do you and your spouse work out arguments with: (a) (b) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c						your spouse:	
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family	لا ينطبق		صعوبة كبيرة	بعض توجد،	لا توجد توجد		
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين معدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإس				وبات	صعوبة الصا	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة	Not applicable	la	Great diffici	ulty Some diff	ficulty No difficulty		
8 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	rvot applicable		Oreat dillict	my Some am	iculty No annealty		
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	0		0	С		Do you and your spouse work out arguments with:	
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
During the past week, how many days did you or other family	7 6	5	4 3 (2) (1) (0)			8
						During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

Translations prepared by TEAM UP for Children with funding from the Smith Family Foundation and The Klarman Family Foundation

Since you have a new baby in your ran you are feeling now. Please check the you have felt IN THE PAST 7 DAYS, no	answer that comes closest to how	-	ان نعرف شعورك الان. السبعة الماضية، وليس			_
	In t	he past seven days				
			لسعادة	ت الشعور بالفرح وا	لقد استطع	1
I have been able to laugh and see	the funny side of things		7	3(), 33,		
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا		الآن ① ليس تماما	لمعا ليس بالمقدار نفسه ا	هٰ 2	③ كلا مط	
As much as I always could	Not quite so much no	ow I	Definitely not so much now	٨	lot at all	
				الى الأمور بتمتع	لقد تطلعت	2
I have looked forward with enjoyment	to things					
مقدار نفسه مثل أي وقت مضى	وعامامما اعتدته 💿 بال	ىنە ن أقلن	 قطعا أقل مما اعدا 	دا (③ نادرا. أب	
As much as I ever did	Rather less than I used	I to Defi	initely less than I used to	На	ardly at all	
		ير ما يرام	سارت الأمور على غ	ىي بدون لزوم عندما	لقد لمت نفس	3*
I have blamed myself unnecessarily w	hen things went wrong					
 نعم في معظم الأحيان 	 نعم في بعض الأحيان 	ى في أحوال كثيرة	ن ليس	کلا أبدا		
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very often		No, never		
		يه	ال بدون سبب وجر	لقة ومشغولة البا	لقد كنت ق	4
I have been anxious or worried for no						
⊙ کلا أبدا	نادرا 🛈	بعض الأحيان	② نعم في	في احوال كثيرة	₃ نعم	
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometimes		Yes, very often		
I have felt scared or panicky for no go	nd reason	٩	ر بدون سبب وجی	والذوف والذعر	لقد شعرت	5*
 نعم أكثر الأحيان 	 و نعم في بعض الأحيان 	كلا ليس كثيرا	1	کلا مطلقا	0	
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all		
		لها	ستطع القيام بها كا	عمال علي فلم أ	تراكمت الا	6*
Things have been getting on top of me	•					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	③ نعم في معظم الأحيار	بها كالمعتاد	يان لم أستطع القيام	نعم في بعض الأح	2	
Yes, most of the time I haven't been a		Yes, sometime	es I haven't been coping as	well as usual		
القيام بها في بعض الأحيان	كلا لقد استطعت	ا كالمعتاد	استطعت القيام به	⊙ کلالقد		
No, most of the time I have coped quite	e well	No, I have bee	en coping as well as ever			
		معوبة في النوم	ة أنه كانت لدي ص	غير سعيدة لدرجا	لقد كنت ،	7*
I have been so unhappy that I have ha	ad difficulty sleeping					
 نعم في معظم الأحيان 	2 نعم في بعض الأحيان	🛈 لیس کثیرا		کلا أبدا		

(Emotional Changes with a New Baby**)

Yes, most of the time

Yes, sometimes

التغييرات العاطفية مع قدوم طفل جديد

No, not at all

Not very often

		ئسة	8 نقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
) نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ③	① كلاً ليس أكثر الأحيان	کلا مطلقا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	 9 نقد كنت غير سعيدة وأشعر بألم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
نعم في معظم الأحيان ﴿	نعم أكثر الأحيان③	🛈 فقط من وقت الى آخر	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	*10 لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming n	nyself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	في بعض الأحيان ③	نادرانادرا	کلا مطلقا
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection	

**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Translated from Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. British Journal of Psychiatry, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



SWYC[™]:

6أشىھر

[Bilingual form]

SWYC™: 6 Months 6 months, 0 days to 8 months, 31 days V1.07

6أشهر، 0 يوم إلى 8 أشهر، 31 يومًا النسخة 1.08 اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يُصدر أصواتًا مثل "غا،"، أو "ما"، أو "با" • • • • • • • • • • • • • • • •
		Makes sounds like "ga," "ma," or "ba" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينظر إليك عند مناداته باسمه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Looks when you call his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يتقلب على فراشه م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
		Rolls over · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يمرر اللعبة من يد لأخرى ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Passes a toy from one hand to the other · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يبحث عنكِ أو عن أي مقدم رعاية آخر عندما يشعر بالانزعاج ٢٠٠٠٠٠٠٠ 💿
		Looks for you or another caregiver when upset
2	1	يحمل شيئين ويصدمهما معًا ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds two objects and bangs them together · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	\odot · · · · · · · · · · · · · · · · \odot يرفع يديه لتحمليه
		Holds up arms to be picked up · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع الجلوس بنفسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Gets into a sitting position by him or herself · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلتقط الطعام ويتناوله م م م م م م م م م م م م م م م م م م م
		Picks up food and eats it
2	1	\odot · · · · · · · · · · · · \odot ينهض للوقوف بنفسه · · · · · · · \odot
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

		ئل عبارة على طفلك	قائمه مراجعه الإطراض المنطقة بطب الإطفال الكاصة بطفائه (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق ك
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق	
Very Much	Somewhat	Not at all	
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time being with new people?
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time in new places?
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time with change?
2	1	· ·	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • •
		Doe	es your child mind being held by other people?
2	1	·	هل يبكي طفلك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child have a hard time calming down? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	·	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • •
		Is y	our child fussy or irritable? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • •
		Is it	hard to comfort your child?
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • •
		Is it	hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1	·	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفاك للنوم؟ • • • • • • • • • • •
		Is it	hard to put your child to sleep?
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟
		Is it	hard to get enough sleep because of your child?
2	1	·	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • •
		Doe	es your child have trouble staying asleep?

المنافق المنا	PARENT'S CON	NCERN	<i>اوف الآباء</i> S	مة			
المن الديك اي معلوف حول تعلم مغلقك أو مر الحل تطور والا المنافق الله المنافق الله المنافق الله المنافق الله الله الله الله الله الله الله الل	كثيرًا للغاية		إلى حدٍ ما	على الإطلاق	ž		
Do you have any concerns about your child's learning or development? **State** المداولة المحاورة المواقعة المحاورة الم	Very Much		Somewhat	Not At All			
المناف الي مخاوف حول سلوك طفائك؟ Do you have any concerns about your child's behavior? FAMILY QUESTIONS - السرتك الدناء المسلك المعتاد المع	\circ		\circ	0		لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟	ھل
### Do you have any concerns about your child's behavior? **FAMILY QUESTIONS ** **FAMILY QUESTIONS *******					Do you have any	•	
## FAMILY QUESTIONS المنافعة الأوام النواقعة المنافعة ال	0		0	0		لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟	هل
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes					Do you have any	concerns about your child's behavior?	
ا المنابة ان يكون الأوراد الأسرة تأثير كبير على نطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن عدد قليل من الأسئلة حول أسر تك أنداه: Yes						m	1
الم يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟ Does anyone who lives with your child smoke tobacco? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A direct part of the last year, have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? A direct part of the last year fairking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true						مثله خاصه بالاسره FAMILY QUESTIONS	4)
المنافق الماضية الماض			رتك أدناه:	الأسئلة حول أس	جابة عن عدد قليل من	لرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإ.	نظ
المنافق الماضية الماض	צ	نعم					
ا المائنية على المائنية المائ		,					
Does anyone who lives with your child smoke tobacco? (ا الله الله الله الله الله الله الله ال	_	_				. هل بعيش طفلك مع أي احد بدخن سجائر ؟	1
الله السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت الكول العقير الكنز السنة الماصوبة، هل تتاولت الكحول أو تتاولت العقير الكثر من المحتاد؟ In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? A du may be felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Clian lance: Clian lance:	Ŭ		Does anvone wh	o lives with you	r child smoke tobacco	· •	
In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to? ()	\bigcirc	_	bood anyone un	o nvoo man your	orma criticità tobacco		^
المنصية؟ لل شعرت أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير خلال السنة الماضية؟ المعرب أنك بحاجة إلى التقايل من الشرب أو تداول العقاقير بشكل سيء على طفلك؟ Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Has a family members drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true	O					r	2
Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year? ()			In the last year, I	nave you ever dr		•	
4 هل أثر قيام أي قرد بالأسرة يشرب الخمر أو تتلول العقاقير بشكل سيء على طفاك؟ Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Often true Chian C	0	0			ية؟	هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول العقاقير خلال السنة الماض	3
Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child? Never true Sometimes true Offen true الدائما صحيح بعض الأحيان غير صحيح Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Not applicable A lot of tension Some tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty O O O O O O O O O O O O O			Have you felt you	ı wanted or need	ded to cut down on yo	our drinking or drug use in the last year?	
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن	0	0			? d	. هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول العقاقير بشكلٍ سيء على طفلًا	4
Never true Sometimes true Offen true حديد بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح عبض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح بعض الأحيان غير صحيح الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Y يوجد توتر پوجد بعض يوجد توتر شديد لاينطبق الموتان التوتر على التوتر سحية علين التوتر وحدك في أي جدال: Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. In general, how would you describe your relationship with your spouse? V توجد بعض توجد صعوبة كبيرة ولاينطبق المنافق المن			Has a familv mei	mber's drinkina c	or drug use ever had a	a bad effect on your child?	
الك الأسبوع الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على المال لشراء المزيد. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. Yunding the past before the past limits of the past week, how many days did you or other family Ouring the past week, how many days did you or other family	Never true			-		·	
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	ن غير صحيح			دائما صحيح			
## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more. ## Within the past leafure of the past week, how many days did you or other family ## Within the past dealth and the past week, how many days did you or other family	\cap		\cap	\bigcap		the transfer of the same that	Ξ
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الموجد توتر بيعض اليخيل الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات العالم الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت المعلوبات المعلوبات المعلوبات			\circ	•	المال لشراء المزيد	 خلال 12 شهر الماضي, كنا فلفين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على 	5
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				Within the	past 12 months, we	worried whether our food would run out before we got money to buy more.	
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family							
Not applicable A lot of tension Some tension No tension In general, how would you describe your relationship with your spouse? الم كندخلين انت وزوجك في أي جدال: Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (6) (3) (4) (3) (2) (1) (0) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family				بعض	بو حد		_
Not applicable A lot of tension Some tension No tension المعنوبات الماضي أي جدال: الماضي أي جدال الأسبوع الماضي معدد الأيام التي قمت فيها أنت الماضي معدد الأيام التي معدد	لا ينطبق	7	توتر شدید	به حد	لا به حد نه ن	رشکار عاد کرف تصف علاقتاف بذه حافی؟	6
In general, how would you describe your relationship with your spouse? In general, how would you describe your relationship with your spouse? Your spouse? Not applicable Great difficulty Some difficulty Do you and your spouse work out arguments with: Do you and your spouse work out arguments with: The first part of the past week, how many days did you or other family	Not applicable	lo	A lot of ton	oion Como to	naion No tonaion	بسن عم، دیک عسی عدمت بروجت.	٠
your spouse? We jour spouse? Y item Y item <th>NOL аррисави</th> <th>E</th> <th>A lot of term</th> <th>sion some ter</th> <th>ISIOII NO LEIISIOII</th> <th></th> <th></th>	NOL аррисави	E	A lot of term	sion some ter	ISIOII NO LEIISIOII		
المعوبة كبيرة العنج المعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي توجد صعوبة كبيرة العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت المنطبق المنطبق العنج التي تعدل الأيام التي قمت فيها أنت العنج التي تعدل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين معادل الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ العند الأسرة الأخرين بالقراءة للطفلك؟ العند الأسرة الأسر	0		0	C			
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty O O Do you and your spouse work out arguments with: (a) (b) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c) (c						your spouse:	
Not applicable Great difficulty Some difficulty No difficulty Do you and your spouse work out arguments with: (7) (6) (5) (4) (3) (2) (1) (0) During the past week, how many days did you or other family	لا ينطبق		صعوبة كبيرة	بعض توجد،	لا توجد توجد		
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة				وبات	صعوبة الصا	هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:	7
الإسلام الله عدد الأيام التي قمت فيها أنت الإسلام الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإسرة الإخرين بالقراءة لطفلك؟ الإسرة	Not applicable	la	Great diffici	ulty Some diff	ficulty No difficulty		
8 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	rvot applicable		Oreat dillict	my Some am	iculty No annealty		
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family	0		0	С		Do you and your spouse work out arguments with:	
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family							
During the past week, how many days did you or other family	7 6	5	4 3 (2) (1) (0)			8
						During the past week, how many days did you or other family members read to your child?	

Translations prepared by TEAM UP for Children with funding from the Smith Family Foundation and The Klarman Family Foundation

Since you have a new baby in your ran you are feeling now. Please check the you have felt IN THE PAST 7 DAYS, no	answer that comes closest to how	-	ان نعرف شعورك الان. السبعة الماضية، وليس			_
	In t	he past seven days				
			لسعادة	ت الشعور بالفرح وا	لقد استطع	1
I have been able to laugh and see	the funny side of things		7	3(), 33,		
بالمقدار نفسه الذي استطعته قبلا		الآن ① ليس تماما	لمعا ليس بالمقدار نفسه ا	هٰ 2	③ كلا مط	
As much as I always could	Not quite so much no	ow I	Definitely not so much now	٨	lot at all	
				الى الأمور بتمتع	لقد تطلعت	2
I have looked forward with enjoyment	to things					
مقدار نفسه مثل أي وقت مضى	وعامامما اعتدته 💿 بال	ىنە ن أقلن	 قطعا أقل مما اعدا 	دا (③ نادرا. أب	
As much as I ever did	Rather less than I used	I to Defi	initely less than I used to	На	ardly at all	
		ير ما يرام	سارت الأمور على غ	ىي بدون لزوم عندما	لقد لمت نفس	3*
I have blamed myself unnecessarily w	hen things went wrong					
 نعم في معظم الأحيان 	 نعم في بعض الأحيان 	ى في أحوال كثيرة	ن ليس	کلا أبدا		
Yes, most of the time	Yes, some of the time	Not very often		No, never		
		يه	ال بدون سبب وجر	لقة ومشغولة البا	لقد كنت ق	4
I have been anxious or worried for no						
⊙ کلا أبدا	نادرا 🛈	بعض الأحيان	② نعم في	في احوال كثيرة	₃ نعم	
No, not at all	Hardly ever	Yes, sometimes		Yes, very often		
I have felt scared or panicky for no go	nd reason	٩	ر بدون سبب وجی	والذوف والذعر	لقد شعرت	5*
 نعم أكثر الأحيان 	 و نعم في بعض الأحيان 	كلا ليس كثيرا	1	کلا مطلقا	0	
Yes, quite a lot	Yes, sometimes	No, not much		No, not at all		
		لها	ستطع القيام بها كا	عمال علي فلم أ	تراكمت الا	6*
Things have been getting on top of me	•					
ن لم أستطع أبدا القيام بها	③ نعم في معظم الأحيار	بها كالمعتاد	يان لم أستطع القيام	نعم في بعض الأح	2	
Yes, most of the time I haven't been a		Yes, sometime	es I haven't been coping as	well as usual		
القيام بها في بعض الأحيان	كلا لقد استطعت	ا كالمعتاد	استطعت القيام به	⊙ کلالقد		
No, most of the time I have coped quite	e well	No, I have bee	en coping as well as ever			
		معوبة في النوم	ة أنه كانت لدي ص	غير سعيدة لدرجا	لقد كنت ،	7*
I have been so unhappy that I have ha	ad difficulty sleeping					
 نعم في معظم الأحيان 	2 نعم في بعض الأحيان	🛈 لیس کثیرا		کلا أبدا		

(Emotional Changes with a New Baby**)

Yes, most of the time

Yes, sometimes

التغييرات العاطفية مع قدوم طفل جديد

No, not at all

Not very often

		ئسة	8 نقد شعرت بأثني لست سعيدة وبا
I have felt sad or miserable			
) نعم في معظم الأحيان	② نعم أكثر الأحيان ③	① كلاً ليس أكثر الأحيان	کلا مطلقا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Not very often	No, not at all
		رير لدرجة كنت ابكي	 9 نقد كنت غير سعيدة وأشعر بألم م
I have been so unhappy that	I have been crying		
نعم في معظم الأحيان ﴿	نعم أكثر الأحيان③	🛈 فقط من وقت الى آخر	۰ کلا أبدا
Yes, most of the time	Yes, quite often	Only occasionally	No, never
		بنفسي	*10 لقد خطرت لي فكرة الحاق الأذى
The thought of harming n	nyself has occurred to me		
نعم في احوال كثيرة	في بعض الأحيان ③	نادرانادرا	کلا مطلقا
Yes, quite often	Sometimes	Hardly ever	Never
		, Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection	

**© 1987 The Royal College of Psychiatrists. Translated from Cox, J.L., Holden, J.M., & Sagovsky, R. (1987). Detection of postnatal depression. Development of the 10-item Edinburgh Postnatal Depression Scale. British Journal of Psychiatry, 150, 782-786. Written permission must be obtained from the Royal College of Psychiatrists for copying and distribution to others or for republication (in print, online or by any other medium)



SWYC[™]:

SWYCTM: 9 Months
9 months, 0 days to 11 months, 31
days
V1.07

V1.07 وأشهر، 0 يوم إلى 11 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.08 [Bilingual form] اسم الطفل السم الطفل المدن الميلاد:
Birth Date

تاريخ اليوم: Today's Date

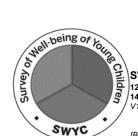
أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	ليس بعد Not Yet
2	1)	يرفع يديه لتحمليه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Holds up arms to be picked up · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع الجلوس بنفسه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Gets into a sitting position by him or herself · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلتقط الطعام ويتناوله مستعمل ويتناوله ويتناوله والمستعمل ويتناوله والمستعمل والمستعم والمستعمل والمستعم والمستعمل والمستعمل والمستعمل وا
		Picks up food and eats it
2	1	يدفع نفسه للوقوف ، • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلعب ألعابًا مثل لعية "الغميضة" أو "صانع الكعك" • • • • • • • • • • •
		Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake" · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Calls you "mama" or "dada" or similar name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1)	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟" • • • • • • • • • •
		Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or • "Where's your blanket?"
2	1	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copies sounds that you make
2	1	يسير في الغرفة بدون مساعدة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Walks across a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستجيب للتوجيهات ـ مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
_		Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball" · · · · · · · · · · · ·

		ة على طفلك.	قائمة مراجعة الاعراض المنطقة بطب الاطفال الحاصة بطفك (BPSC) ندور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لا على الإطلاق Not at a	
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time being with new people?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ • • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time with change?
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • • •
			Does your child mind being held by other people?
2	1	0	هل بيكي طفاك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child cry a lot?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • •
			Is your child fussy or irritable?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • •
			Is it hard to comfort your child?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟
			Is it hard to keep your child on a schedule or routine?
2	1	0	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ • • • • • • • • • • • • • • •
			Is it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفاكِ؟ • • • • • • • • •
			Is it hard to get enough sleep because of your child?
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • •
			Does your child have trouble staying asleep?

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somowbot	لا على الإطلاق الم 14 Au		
very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ŭ	<u> </u>		o vou have anv c	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	o you navo any o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
			o vou have anv c	concerns about your child's behavior?
				·
		indicate to the second	. teti ti it.	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	: نعد	الاستلة حول اسريك أدناه:	هدا العدد القليل من	نظر الاحتمالية أن يحون لا قر أد الأسرة بالير خبير على نظور سنوك طفلك، يرجى الإجابة عن
	/es			
0 (\supset			 1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone wh	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\circ			 خلال السنة الماضية، هل تتاولت الكحول أو تناولت أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk a	alcohol or used dr	rugs more than you meant to?
0 (\circ			3 هل شعرتِ أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	ur drinking or drug use in the last year?
0 ()			4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفاك؟
	Has a family me	ember's drinking or dru	g use ever had a	bad effect on your child?
Never true S	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	دائما صحيح		
\circ	\circ	زید. 🔾	لمال لشراء الم	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
				ed whether our food would run out before we got money to buy more.
کل یومی تقریبًا	من أسبوع بشد	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرت بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
س يوسي سريب	سبوح بس	عده ایام اسر	لا على الإنصري	عن اومبوعی اعتمالی عمر مرد مسرت باوترات با من اعتمال است.
Nearly every da	More than h	alf the Several days	s Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the
inearly every us	days days	Several days	s NOLALAII	following problems?
3	2	1	0	 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
	_		_	Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	0	7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتثاب أو اليأس؟
				Feeling down, depressed, or hopeless?
s.ht. V	1.15 C.C	يوجد بعض	لا يوجد توتر	
لا ينطبق	توتر شدید	التوتر	ه یوجد نوبر	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten	sion Some tension	No tension	٥ بسدل عام، ديف تصفي عارفت بروجت.
\circ	0	0	0	In general, how would you describe your relationship with your
لا ينطبق	•	0		spouse?
م بنخبور		*** . ** .**	15 of V	spouse?
.	صعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ه	لا توجد صعوبة	
Not applicable		توجد بعض توجد ه الصعوبات		
Not applicable	صعوبة كبيرة Great difficu	توجد بعض توجد ط الصعوبات ulty Some difficulty	صعوبة No difficulty	· 9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
	صعوبة كبيرة	توجد بعض توجد م الصعوبات	صعوبة	
Not applicable	صعوبة كبيرة Great difficu	توجد بعض توجد ه الصعوبات ulty Some difficulty	صعوبة No difficulty	9 هل تدخلین انت وزوجك في أي جدال: Do you and your spouse work out arguments with:
Not applicable	Great difficu	توجد بعض توجد ط الصعوبات ulty Some difficulty	صعوبة No difficulty	· 9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:

Touristics prepared by he HEAST OF the Children initiative, with Lucling that the Small Lamily Foundation.



:SWYC. 12شهرًا

SWYCTM: 12 months 12 months, 0 days to 14 months, 31 days V1.07

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

12شهرًا، 0 يوم إلى 14 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.08

يُرجى التأكد من	يء من هذه الأشياء. ا	مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل ش الإجابة عن جميع الأسئلة.
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	ياتقط الطعام ويتناوله ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Picks up food and eats it • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	يدفع نفسه للوقوف ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ،
		Pulls up to standing · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يلعب ألعابًا مثل لعبة "الغميضة" أو "صانع الكعك" • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake" · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Calls you "mama" or "dada" or similar name • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟" • • "أين بطانيتك؟"
		Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"
2	1	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copies sounds that you make
2	1	يسير في الغرفة بدون مساعدة مصدي مدين مساعدة ما مساعدة ما مساعدة ما
		Walks across a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1)	يستجيب للتوجيهات ـ مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball" · · · · · · · · · · · ·
2	1	يجري ٠٠٠٠٠٠٠٠
		Runs · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1)	يصعد السلالم بمساعدة شخصٍ آخر ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

			قائمة مراجعة الأعراض المتعلقة بطب الأطفال الخاصة بطفلك (BPSC)
		بارة على طفلك	تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عد
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	على الإطلاق	Y
Very Much	Somewhat	Not at all	
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ • • • • • • • • •
		D	Does your child have a hard time being with new people?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • • • • •
		D	Does your child have a hard time in new places?
2	1	0	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		D	oes your child have a hard time with change? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	0	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
		D	Does your child mind being held by other people?
2	1	o .	هل يبكي طفلك بكثرة؟ • • • • • • • • • • • • • • •
		D	oes your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يواجه طفاك صعوبة عند تهدئته؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		D	Does your child have a hard time calming down?
2	1	0	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Is	s your child fussy or irritable? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفلكِ؟ • • • • • • • • • • • • • • •
		Is	it hard to comfort your child? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	•	هل تو اجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • • •
		Is	s it hard to keep your child on a schedule or routine? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	o .	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ • • • • • • • • • • •
		Is	s it hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل تو اجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفاكِ؟ • • • • • • • • •
		Is	s it hard to get enough sleep because of your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • • • •
_		D	Does your child have trouble staying asleep?

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ü	<u> </u>	<u> </u>	o vou have anv d	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	you have uny o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
Ü	<u> </u>		o vou have anv o	concerns about your child's behavior?
			, ,	·
		aliaf star for the Str	1.1511 11 1	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
_م لا	نع	الاسته حول اسریت ایده.	مدا العدد العليل من	نظرا لا خندنيد آن يدون لا فراد الإسرة نابير خبير على نطور نسوت طعنت، يرجى الإجاب عن
No Y	'es			
0 ()			 ۱ هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone w	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\supset			 خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
0 (\supset			3 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	or drinking or drug use in the last year?
0 (\supset			 4 هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	_		
O	O	مزید. 🔾	، المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
كل يومي تقريبًا	من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
		,		
Nearly every da	More than h ay days	Several davs	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
	•			•
3	2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	()	reaving mile interest of pleasure in doing timings: 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو البأس؟
	•	•		Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد	لا يوجد توتر	
Not confinely	A 1-4 -54-	التوتر	No touciou	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten		No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق	سعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ص	لا توجد	
		الصعوبات	صعوبة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	Great diffic	ulty Some difficulty	No difficulty	
0	0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
				and the second s
7 6	5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟
				او احد افراد الاسرة الاخرين بالفراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family
				members read to your child?



15شهرًا، 0 يوم إلى 17 شهرًا، 31 يومًا

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

	[Billi igua		النسخة 1.08
يُرجى التأكد من	شيء من هذه الأشياء.	ارنا بمعدل قيام طفلك بكل ا	مراحل التطور الأساسية Developmental Milstones أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخب الإجابة عن جميع الأسئلة.
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	ليس بعد Not Yet	
2	1	· · ·	ينادي "ماما" أو "بابا" أو أي اسم مشابه ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Calls you "r	mama" or "dada" or similar name · · · · · · · · ·
2	1	•	ينظر حوله عندما تسأله عن أشياء مثل "أين مرضعتك؟" أو "أين بطانيتك؟"
			nd when you say things like "Where's your bottle?" or s your blanket?"
2	1	· ·	يقلد الصوت الذي تصدره ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Copies sou	nds that you make · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· ·	يمسّي بدون مساعدة • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Valks across	s a room without help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· · ·	يستجيب التوجيهات - مثل "تعال هنا" أو "أعطني الكرة" • • • • • •
		Follows dire	ections - like "Come here" or "Give me the ball" • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	(b) , · ·	يجري ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Runs ·	
2	1	•	يصعد السلالم بمساعدة شخصٍ آخر ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Walks up s	tairs with help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· · ·	يركل الكرة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Kicks a ball	
2	1	· ·	يستطيع تسمية 5 أشياء مألوفة على الأقل - مثل الكرة أو الحليب • • • • • •
		Names at le	east 5 familiar objects - like ball or milk
2	1	· ·	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد - مثل الأنف، أو اليد، أو البطن • • • •
		Names at le	east 5 body parts - like nose, hand, or tummy · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

		ل عبارة على طفلك	قائمه مراجعه الإعراض المتعلقه بطب الإطفال الخاصه بطفاك (BPSC) تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفاك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل
كثيرًا للغاية	1. 10 11	لا على الإطلاق	
Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لا على الإطلاق Not at all	
2	1	•	هل يواجه طفلك صعوبة في التعامل مع أشخاص جدد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Does	s your child have a hard time being with new people?
2	1	(i) ·	هل يواجه طفلك صعوبة في التواجد في أماكن جديدة؟ • • • • • • • •
		Does	s your child have a hard time in new places?
2	1	·	هل يواجه طفلك صعوبة عند التغيير؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Does	s your child have a hard time with change? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	·	هل يمانع طفلك أن يحمله أشخاص آخرون؟ • • • • • • • • • • •
		Does	s your child mind being held by other people?
2	1	·	هل بيكي طفاك بكثرة؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Does	s your child cry a lot? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	· ·	هل يواجه طفلك صعوبة عند تهدئته؟ • • • • • • • • • • • • •
		Does	s your child have a hard time calming down?
2	1	·	هل يعاني طفلك من سرعة الاهتياج أو الانفعال؟ • • • • • • • • •
		Is yo	our child fussy or irritable? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في إراحة طفاكِ؟ • • • • • • • • • • •
		Is it I	hard to comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في إبقاء طفلكِ على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • •
		Is it i	hard to keep your child on a schedule or routine? • • • • • • • • • • • • • • •
2	1	·	هل تواجهين صعوبة عند وضع طفلك للنوم؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Is it i	hard to put your child to sleep? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	·	هل تواجهين صعوبة في أخذ قسط كافٍ من النوم بسبب طفلكِ؟ • • • • • • •
		Is it i	hard to get enough sleep because of your child?
2	1	·	هل يصعب على طفلكِ الاستمرار في النوم؟ • • • • • • • • • •
		Does	s your child have trouble staying asleep?

كثيرًا للغاية				مخاوف الآباء Parent's Concerns
	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O	O	0		•
	\sim	_	o you nave any c	oncerns about your child's learning or development? هل لديك أى مخاوف حول سلوك طفلك؟
0	0	0		
		Do	you nave any c	oncerns about your child's behavior?
				أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		الأسئلة حول أسرتك أدناه	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
'	sei Kaa			
_	′es O			1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر ؟
, the state of the	_	ho lives with your child	smoke tohacco?	
	_	io nves with your crima	SITIONE LODGICCO:	 2 خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أى مخدرات أكثر مما تريد؟
0 (• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		nave you ever drunk al	conoi or usea ar	ugs more than you meant to?
0 ()			 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية?
_	Have you felt yo	u wanted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
)			 4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفاك؟
	Has a family me	mber's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
یان غیر صحیح	ن صحيح بعض الأح 	دائما صحيح		
O	O	مزید. 🔾	لمال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
کل یومی تقریبًا	ِ من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضبيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
Ç			O , O .	
Nearly every d	More than ha	alf the Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the
really every u	days days	Several days	rvot at an	following problems?
3	2			ronoming probleme.
		1	<u></u>	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ 6
		1	0	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	① ①	(i)(ii)(iii)	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3	2	J	-	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
		ن د د دون	•	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
③لا ينطبق	② توتر شديد	<u>ن</u> يوجد بعض	-	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless?
		آ يوجد بعض التوتر يوجد	•	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
لا ينطبق Not applicable	تو تر شدید A lot of tens	يوجد بعض يوجد التوتر التوتر يوجد sion Some tension	© لا يوجد توتر No tension	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق	توتر شدید	آ يوجد بعض التوتر يوجد	⑥ لا يوجد توتر	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Raving little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق Not applicable	توتر شدید A lot of tens	وجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension	© لا يوجد توتر No tension	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse?
لا ينطبق Not applicable لا ينطبق	توتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 آ الا يوجد توتر الا توجد الا توجد صعوبة 	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق Not applicable	توتر شدید A lot of tens	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 ن الا يوجد توتر No tension لا توجد 	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse?
لا ينطبق Not applicable لا ينطبق	توتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 آ الا يوجد توتر الا توجد الا توجد صعوبة 	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 Feeling down, depressed, or hopeless? 8 In general, how would you describe your relationship with your spouse?
الا ينطبق Not applicable الا ينطبق Not applicable	موتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great diffica	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد مالسعوبات توجد مالسعوبات Some difficulty	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ Peeling down, depressed, or hopeless? المعام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse? عمل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: Do you and your spouse work out arguments with:
الا ينطبق Not applicable الا ينطبق Not applicable	مدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great difficu	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد مالسعوبات توجد مالسعوبات Some difficulty	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ Peeling down, depressed, or hopeless? المعام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse? عمل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: Do you and your spouse work out arguments with:
الا ينطبق Not applicable لا ينطبق Vot applicable	مدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great difficu	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد ما الصعوبات الصعوبات الصعوبات الصحابات الص	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 المتعام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 9 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ 7 Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ 8 الم general, how would you describe your relationship with your spouse? 9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: 9 Do you and your spouse work out arguments with:



SWYC™: 18 Months 18 months, 0 days to 22 months, 31 days V1.07

[Bilingual form]

SWYC™: 18شهرًا

18شهرًا، 0 يوم إلى 22 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.08 اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسنلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إ لى حدٍ ما Somewhat	لیس بعد Not Yet
2	1)	يجري ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Runs
2	1	\odot · · · · · · · · · · · \odot يصعد السلالم بمساعدة شخصٍ آخر
		Walks up stairs with help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	$_{\odot}$ برکل الکرة $_{\odot}$ $_{\odot}$
		Kicks a ball · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع تسمية 5 أشياء مألوفة على الأقل - مثل الكرة أو الحليب • • • • • • • • •
		Names at least 5 familiar objects - like ball or milk
2	1	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد - مثل الأنف، أو اليد، أو البطن • • • • • • • • •
		Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy
2	1	يتسلق السلم في ساحة الألعاب ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Climbs up a ladder at a playground · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستخدم كلمات مثل "أنا" أو "ملكي" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Uses words like "me" or "mine" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يقفز من على الأرض بكلتا قدميه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥
		Jumps off the ground with two feet
2	1	يستخدم كلمتين أو أكثر معًا ـ مثل "مزيد من الماء" أو "اذهب للخارج" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستخدم الكلمات لطلب المساعدة ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Uses words to ask for help · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

			الأعراض فيما يتعلق بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)	قائمة مراجعة
		رة على طفلك.	لة حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا	تدور هذه الأسئا
كتيرًا للغايه	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not at a	all	
2	1	0	عصبيًا أو خانفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك.
			seem nervous or afraid? Does your child	
2	1	0	حزيئًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change?	
2	1	o	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble playing with other children?	
2	1	0	يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يتعارك مع الأطفال الآخرين؟ • • • • • • • • • •	
			Fight with other children? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		تصعب تهدئته؟ • • • • • • • • تصعب	
			Have a hard time calming down?	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ عدوانيًا	هل يبدو طفلك.
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · Is your child	
2	1	0	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ • • • • • • • • • •	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	يشعر بالغضب؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	هل يصعب
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	اراحته؟ • • • • • • • • • اراحته	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • •	
			Know what your child needs?	
2	1	•	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine?	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • أمره بطاعتك	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

					ملاحظات الآباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	مرات قليلة في الأسبوع	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
Never	Less than once a week	Δ few times a	A few times a day	Many times a day	هل يحضر طفلك الاسباء ليريها لك؛
0	0	0	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحياتًا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
\circ	\circ	\circ	\circ	\circ	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الأخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	\circ	\circ	\circ	\circ	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفلك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
\circ	\circ	\circ	\circ	\circ	هل ينظر إليك طفاك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	0	\circ	\circ	0	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفاك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

كثيرًا للغاية				مخاوف الآباء Parent's Concerns
	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
O	O	0		•
	\sim	_	o you nave any c	oncerns about your child's learning or development? هل لديك أى مخاوف حول سلوك طفلك؟
0	0	0		
		Do	you nave any c	oncerns about your child's behavior?
				أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
		الأسئلة حول أسرتك أدناه	هذا العدد القليل من	نظرًا لاحتمالية أن يكون لأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
'	sei Kaa			
_	′es O			1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر ؟
, the state of the	_	ho lives with your child	smoke tohacco?	
	_	io nves with your crima	SITIONE LODGICCO:	 2 خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أى مخدرات أكثر مما تريد؟
0 (• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		nave you ever drunk al	conoi or usea ar	ugs more than you meant to?
0 ()			 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية?
_	Have you felt yo	u wanted or needed to	cut down on you	r drinking or drug use in the last year?
)			 4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكل سيء على طفاك؟
	Has a family me	mber's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
یان غیر صحیح	ن صحيح بعض الأح 	دائما صحيح		
O	O	مزید. 🔾	لمال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
کل یومی تقریبًا	ِ من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضبيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
Ç		,	O , O .	
Nearly every d	More than ha	alf the Several days	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the
really every u	days days	Several days	rvot at an	following problems?
3	2			ronoming probleme.
		1	<u></u>	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ 6
		1	0	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	① ①	(i)(ii)(iii)	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
3	2	J	-	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
		ن د د دون	•	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
③لا ينطبق	② توتر شديد	<u>ن</u> يوجد بعض	-	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless?
		آ يوجد بعض التوتر يوجد	•	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
لا ينطبق Not applicable	تو تر شدید A lot of tens	يوجد بعض يوجد التوتر التوتر يوجد sion Some tension	© لا يوجد توتر No tension	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق	توتر شدید	آ يوجد بعض التوتر يوجد	⑥ لا يوجد توتر	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Raving little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق Not applicable	توتر شدید A lot of tens	وجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension	© لا يوجد توتر No tension	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse?
لا ينطبق Not applicable لا ينطبق	توتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 آ الا يوجد توتر الا توجد الا توجد صعوبة 	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
لا ينطبق Not applicable	توتر شدید A lot of tens	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 ن الا يوجد توتر No tension لا توجد 	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse?
لا ينطبق Not applicable لا ينطبق	توتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة	ر بوجد بعض بوجد التوتر بوجد التوتر بوجد بعض توجد بعض توجد بعض توجد ما الصعوبات	 آ الا يوجد توتر الا توجد الا توجد صعوبة 	هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 7 Feeling down, depressed, or hopeless? 8 In general, how would you describe your relationship with your spouse?
الا ينطبق Not applicable الا ينطبق Not applicable	موتر شدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great diffica	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد مالسعوبات توجد مالسعوبات Some difficulty	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ Peeling down, depressed, or hopeless? المعام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse? عمل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: Do you and your spouse work out arguments with:
الا ينطبق Not applicable الا ينطبق Not applicable	مدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great difficu	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد مالسعوبات توجد مالسعوبات Some difficulty	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ Peeling down, depressed, or hopeless? المعام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ In general, how would you describe your relationship with your spouse? عمل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: Do you and your spouse work out arguments with:
الا ينطبق Not applicable لا ينطبق Vot applicable	مدید A lot of tens صعوبة كبيرة Great difficu	يوجد بعض يوجد التوتر يوجد sion Some tension توجد بعض توجد ما الصعوبات الصعوبات الصعوبات الصحابات الص	الا يوجد توتر No tension الا توجد لا توجد No difficulty	8 المتعام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things? 9 هل تشعر بالإحباط أو الاكتئاب أو اليأس؟ 7 Feeling down, depressed, or hopeless? 8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟ 8 الم general, how would you describe your relationship with your spouse? 9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال: 9 Do you and your spouse work out arguments with:



SWYCTM: 24 SWYCTM: 23 months, 0 days to 28 months, 31 days *V1.07*

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

23شهرًا، 0 يوم إلى 28 شهرًا، 31 يومًا [النسخة 1.08 ملية] [Bilingual form]

مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد	
Very Much	Somewhat	Not Yet	
2	1	0	يستطيع تسمية 5 أجزاء على الأقل من الجسد - مثل الأنف، أو البيد، أو البطن • • • • • • •
			Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يتسلق السلم في ساحة الألعاب • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Climbs up a ladder at a playground · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يستخدم كلمات مثل "أنا" أو "ملكي" • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Uses words like "me" or "mine" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يقفز من على الأرض بكلتا قدميه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
			Jumps off the ground with two feet
2	1	(0)	يستخدم كلمتين أو أكثر معًا - مثل "مزيد من الماء" أو "اذهب للخارج" ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Ŭ.	Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"
(2)	1)	(0)	يستخدم الكلمات لطلب المساعدة • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Uses words to ask for help
2	1	(0)	يعرف اسم لون واحد على الأقل . • • • • • • • • • • • • • • •
		J	Names at least one color · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يحاول أن ينبهك إليه فيقول "انظري إلي" • • • • • • • • • • • • • •
			Tries to get you to watch by saying "Look at me"
2	1	0	يقول اسمه الأول عند سؤاله عنه ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • • •
			Says his or her first name when asked
2	1	(0)	يرسم الخطوط ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Ŭ	Draws lines · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

			ر يطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)	قائمة مراجعة الأعراض فيما بتعلة
		ة على طفلك.	فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	
كثيرًا للغاية Very Much	إلى حدٍ ما Somewhat	لا على الإطلاق Not at all		
2	1	0	عصبيًا أو خانفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو ط <u>فلك</u>
			seem nervous or afraid?	Does your child
2	1	•	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	•	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · · ·	
2	1	•	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change? · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble playing with other children?	
2	1	0	يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose?	
2	1	0	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Fight with other children?	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble paying attention?	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
			Have a hard time calming down?	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ عدوانيًا	هل يبدو طفلك <u></u> .
		_	Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is your child
2	1	0	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادتًا؟ • • • • • • • • •	
		_	Fidgety or unable to sit still?	
2	1	(0)	يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Angry?	
(2)	1)	(0)	الذهاب مع طفاك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	هل يصعب
_	_		Take your child out in public?	Is it hard to
(2)	1)	(0)	إراحته؟ • • • • • • • • • • • • • • •	
_	_	Ü	Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	(0)	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
J	J.	O .	Know what your child needs?	
2	1	0	إبقاء طفاك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • • • • •	
		_	Get your child to obey you?	

					ملاحظات الآباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	مرات قليلة في الأسبوع	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
Never	Less than once a week	A few times a week	A few times a day	Many times a day	س پنتسر نست ، سیه پریه ت
0	0	0	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحياثا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
0	\circ	0	\circ	0	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الآخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	0	0	0	0	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفلك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
0	0	0	0	0	هل ينظر إليك طفلك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	0	0	0	0	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفاك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ü	<u> </u>	<u> </u>	o vou have anv d	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	you have uny o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
Ü	<u> </u>		o vou have anv o	concerns about your child's behavior?
			, ,	·
		aliaf star for the Str	1.1511 11 1	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
_م لا	نع	الاسته حول اسریت ایده.	مدا العدد العليل من	نظرا لا خندنيد آن يدون لا فراد الإسرة نابير خبير على نطور نسوت طعنت، يرجى الإجاب عن
No Y	'es			
0 ()			 ۱ هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone w	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\supset			 خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
0 (\supset			3 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	or drinking or drug use in the last year?
0 (\supset			 4 هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	_		
O	O	مزید. 🔾	، المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
كل يومي تقريبًا	من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
		,		
Nearly every da	More than h ay days	Several davs	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
	•			•
3	2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	()	reaving mile interest of pleasure in doing timings: 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو البأس؟
	•	•		Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد	لا يوجد توتر	
Not confinely	A 1-4 -54-	التوتر	No touriou	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten		No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق	سعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ص	لا توجد	
		الصعوبات	صعوبة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	Great diffic	ulty Some difficulty	No difficulty	
0	0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
				and the second s
7 6	5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟
				او احد افراد الاسرة الاخرين بالفراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family
				members read to your child?



SWYCTM: 30 SWYC TM:

Months 29 months, 0 days to 34 months, 31 days V1.07

30شهرً

29شهرًا، 0 يوم إلى 34 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.08

[Bilingual form]

اسم الطفل: Child's Name

تاريخ الميلاد:

Birth Date

تاريخ اليوم: Today's Date

Developmental Milestones	اساسية	التطور الأ	مراحل
--------------------------	--------	------------	-------

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى آخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية Very Much	إ لى حدٍ ما Somewhat	ليس بعد Not Yet
2	1	يعرف اسم لون واحد على الأقل ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Names at least one color · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يحاول أن ينبهك إليه فيقول "انظري إلي" • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Tries to get you to watch by saying "Look at me" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يقول اسمه الأول عند سؤاله عنه ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Says his or her first name when asked · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	\odot ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ،
		Draws lines · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	عندما يتحدث، يستطيع الناس فهمه في معظم الوقت • • • • • • • • • • • • • •
		Talks so other people can understand him or her most of the time · · · · · · · · · ·
2	1	يغسل يديه ويجففهما بدون حاجة للمساعدة (حتى إن كنت تفتح له صنبور المياه) • • • • • • • • •
		Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
2	1	يطرح أسئلة تبدأ باستخدام كلمات مثل "لماذا" أو "كيف" - على سبيل المثال "لماذا لا توجد كعكة؟"٠ • • ⑥
		Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?" · · · · · · · · ·
2	1	يشرح سبب طلب الأشياء، مثل أنه يحتاج سترة عند الشعور بالبرد • • • • • • • • • • • •
		Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
		Compares things - using words like "bigger" or "shorter" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" أو "عندما تشعر بالكسل؟"
		Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"

	لفاك.	ِة على ص	<i>عراض فيما يتعلق بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)</i> حول سلوك طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	
كثيرًا للغاية	الإطلا إلى حدٍ ما	لا علـ ا		
Very Much	Somewhat	_	all	
2	(1)		 عصبيًا أو خاتفًا؟ · · · · · · · عصبيًا أو خاتفًا؟	هل يبدو طفلك
<u> </u>	Ü	_	seem nervous or afraid? Does your child	
2	1)		حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
Ū		Ü	Seem sad or unhappy?	
2	1)	(0)	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
_	_		Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	(1)	(0)	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
Ū		Ü	Have a hard time with change?	
2	(1)	(0)	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
Ū		Ü	Have trouble playing with other children?	
(2)	(1)	(0)	يحطم الأشياء عمدًا؟ ٠ • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
Ū		Ü	Break things on purpose?	
2	1)	(0)	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
_	_	Ü	Fight with other children?	
2	1)	(0)	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • • • •	
- U			Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
			Have a hard time calming down?	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have trouble staying with one activity?	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · Is your child	
2	1	0	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	يشعر بالغضب؟	
			Angry?	
2	1	0	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	هل يصعب
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	إراحته؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أن تعلم ما يحتاجه طفاك؟ • • • • • • • • • •	
			Know what your child needs?	
2	1	0	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ ٠ • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine?	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

					ملاحظات الآباء حول التفاعل الاجتماعي (POSI)
لا يحدث ذلك أبدًا	أقل من مرة واحدة أسبوعيًا	مرات قليلة في الأسبوع	مرات قليلة في اليوم	عدة مرات في اليوم	هل يحضر طفلك الأشياء ليريها لك؟
Never	Less than once a week	A few times a week	A few times a day	Many times a day	
0	0	\circ	0	0	Does your child bring things to you to show them to you?
لا يحدث ذلك أبدًا	نادرًا	أحياتًا	عادةً	دائمًا	
Never	Rarely	Sometimes	Usually	Always	
0	0	\circ	\circ	\circ	هل يهتم طفلك باللعب مع الأطفال الأخرين؟
					Is your child interested in playing with other children?
0	\circ	\circ	\circ	\circ	هل عندما تقول شيئًا ما أو تلوح بيدك يحاول طفلك تقليدك؟
					When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?
0	\circ	\circ	\circ	\circ	هل ينظر إليك طفلك عندما تنادي عليه باسمه؟
					Does your child look at you when you call his or her name?
0	\circ	\circ	\circ	\circ	هل ينظر طفلك عندما تشير إلى شيءٍ ما في الغرفة؟
					Does your child look if you point to something across the room?
					(الرجاء وضع علامة على كل ما ينطبق)
يهمهم، أو يبكي، أو يصرخ	يجذبك أو يضع يدك عليه	يصل إليه	يشير إليه بإصبعه	يقول كلمة يعبر بها عما يريد	كيف يريكِ طفلك <u>عادةً</u> الشيء الذي يريده؟
Grunts, cries or screams	Pulls me over or puts my hand on it	Reaches for it	Points to it with one finger	Says a word for what he or she wants	How does your child <u>usually</u> show you something he or she wants?
مشاهدة الأشياء تدور مثل المراوح والعجلات	وضع الألعاب أو الأشياء الأخرى على شكل صف	التسلق، والجري، والنشاط	قراءة الكتب معك	اللعب بالعرانس أو دُمى الحيوانات المحشوة	ما أنشطة اللعب المفضلة عند طفلك؟
Watching things go round and round like fans or wheels	Lining up toys or other things	Climbing, running and being active	Reading books with you	Playing with dolls or stuffed animals	What are your child's favorite play activities?

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
	O		a vau hava anv a	
	\sim		o you nave any d	oncerns about your child's learning or development?! هل لديك أى مخاوف حول سلوك طفلك؟
0	O	0	a varrhava anv	
		Do	o you nave any c	concerns about your child's behavior?
				أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions
.,		الأسئلة حول أسرتك أدناه:	هذا العدد القليل من	نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
عم لا				
No Ye.	-			1 هل يعيش طفلك مع أي احد يدخن سجائر ؟
		rho lives with your child	smoke tohacco?	
	•	no lives with your child	Smoke lobacco:	 2 خلال السنة الماضية، هل تناولت الكحول أو تناولت أى مخدرات أكثر مما تريد؟
0 0				
	•	have you ever drunk a	icohol or used ar	rugs more than you meant to?
0 0)			 ۵ هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية?
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	ır drinking or drug use in the last year?
0 0)			 4 هل أثر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفاك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	g use ever had a	bad effect on your child?
Never true So	metimes true	Often true		
حيان غير صحيح	صحيح بعض الا	دائما صحيح		
0	\circ	مزيد.	المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
				d whether our food would run out before we got money to buy more.
15 20 10 2	- 1.			of hell able to the state of the billion by but
شكل يومي تقريبًا	من أسبوع ب	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
	More than h	nalf the		Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the
Nearly every day	days	Several davs	Not at all	following problems?
3	2	(1)	0	 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟
J		<u> </u>	<u> </u>	Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	0	7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو اليأس؟
				Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد ا	لا يوجد توتر	
		التوتر يو.		8 بشكل عام، كيف تصفى علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ter	nsion Some tension	No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق		توجد بعض ترود م	لا توجد	
<u> </u>	سعوبة كبيرة	الصعوبات توجد ص	صعوبة	9 هل تدخلین انت وزوجك فی أی جدال:
Not applicable	Great diffic	culty Some difficulty	No difficulty	, •
	\circ	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
0	0		0	Do you and your spouse work out arguments with.
		O O O		خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأبام التي قمت فيها أنت
7 6 (5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفر اد الأسرة الأخربن بالقراءة لطفلك؟
7 6 (5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family

Touristics prepared by he HEAST OF the Children initiative, with Lucling that the Small Lamily Foundation.



: SWYC 36شهرًا

SWYC™: 36 Months 35 months, 0 days to 46 months, 31 days *V1.07*

35شهرًا، 0 يوم إلى 46 شهرًا، 31 يومًا

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم:

Today's Date

[Bilingual form]

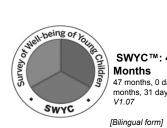
النسخة 1.08

			مراحل النطور الأساسية Developmetnal Milestones
ه الأشياء. يُرجى التأكد من	ن هذه	شيء م	أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل
			الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لیس بعد	
Very Much	ہی ہے ہے Somewhat	Not Yet	
2	1	0	عندما يتحدث، يستطيع الناس فهمه في معظم الوقت ٢٠٠٠، ٠٠٠،
			Talks so other people can understand him or her most of the time · · · · · · · ·
2	1	0	يغسل يديه ويجففهما بدون حاجة للمساعدة (حتى إن كنت تفتح له صنبور المياه) • • • • • •
			Washes and dries hands without help (even if you turn on the water)
2	1	0	يطرح أسئلة تبدأ باستخدام كلمات مثل "لماذا" أو "كيف" - على سبيل المثال "لماذا لا توجد كعكة؟" •
			Asks questions beginning with "why" or "how" - like "Why no cookie?" · · · · · · · · · ·
2	1	0	يشرح سبب طلب الأشياء، مثل أنه يحتاج سترة عند الشعور بالبرد • • • • • • •
			Explains the reasons for things, like needing a sweater when it's cold · · · · · ·
2	1	(0)	يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • • • • • •
			Compares things - using words like "bigger" or "shorter" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1)	0	يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" أو "عندما تشعر بالكسل؟"
			Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"
2	1	0	يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
			Tells you a story from a book or tv · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	0	يرسم أشكالاً بسيطة - مثل دائرة أو مربع ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
			Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1)	(6)	يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم و "رجال" للتعبير عن أكثر من رجل
			Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	0	يستخدم كلمات مثل "أمس" و"غدًا" بشكلٍ صحيح ٢٠٠٠، ٠٠٠،
			Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly · · · · · · · · · · · · · · ·

		ة على طفلك.	، بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC) . فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبار	
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not at all		
2	1	0	عصبيًا أو خائفًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			seem nervous or afraid?	Does your child
2	1	0	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة? • • • • • • • •	
			Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time with change?	
2	1	0	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الآخرين؟ • • • • • • •	
			Have trouble playing with other children?	
2	1	0	يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • • • •	
			Fight with other children?	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention?	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Have a hard time calming down? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ • • • • • • • • •	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	عدوانیًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ls your child
2	1	0	يشعر بالتمامل ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1	0	يشعر بالغضب؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Angry? • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
2	1	0	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • • •	
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is it hard to
2	1	0	اراحته؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Know what your child needs? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • • • •	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ü	Ŭ	<u> </u>	o vou have anv d	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	you have uny o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
Ü	Ŭ		o vou have anv o	concerns about your child's behavior?
			, ,	·
		aliaf star for the Str	1.1511 11 1	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
_م لا	نع	الاسته حول اسریت ایده.	مدا العدد العليل من	نظرا لا خندنيد آن يدون لا فراد الإسرة نابير خبير على نطور نسوت طعنت، يرجى الإجاب عن
No Y	'es			
0 ()			 ۱ هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone w	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\supset			 خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
0 (\supset			3 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	or drinking or drug use in the last year?
0 (\supset			 4 هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	_		
O	O	مزید. 🔾	، المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
كل يومي تقريبًا	من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
		,		
Nearly every da	More than h ay days	Several davs	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
	•			•
3	2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	()	reaving mile interest of pleasure in doing timings: 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو البأس؟
	•	•		Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد	لا يوجد توتر	
Not confinely	A 1-4 -54-	التوتر	No touriou	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten		No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق	سعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ص	لا توجد	
		الصعوبات	صعوبة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	Great diffic	ulty Some difficulty	No difficulty	
0	0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
				and the second s
7 6	5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟
				او احد افراد الاسرة الاخرين بالفراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family
				members read to your child?



SWYC[™]: SWYC™: 48 Months

48شهرًا

47شهرًا، 0 يوم إلى 58 شهرًا، 31 يومًا النسخة 1.08

اسم الطفل: Child's Name تاريخ الميلاد: Birth Date تاريخ اليوم: Today's Date

Developmental I	Milestones	الأساسية	ل التطور	رلط
-----------------	------------	----------	----------	-----

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التتموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	أيس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يقارن بين الأشياء - باستخدام كلمات مثل "أكبر" أو "أقصر" • • • • • • • • • • • • • • •
		Compares things - using words like "bigger" or "shorter" · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يجيب عن أسئلة مثل "ماذا تفعل عند الشعور بالبرد؟" أو "عندما تشعر بالكسل؟"
		Answers questions like "What do you do when you are cold?" or "when you are sleepy?"
2	1	يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Tells you a story from a book or tv · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم أشكالاً بسيطة ـ مثل دائرة أو مربع ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم و "رجال" للتعبير عن أكثر من رجل
		Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	يستخدم كلمات مثل "أمس" و "غدًا" بشكلٍ صحيح ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly
2	1	لا يتبول على نفسه طوال الليل ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥ ٥ ٥
		Stays dry all night · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
(2)	1)	يتبع قواعد بسيطة عند ممارسة لعبة الألواح أو استخدام بطاقات اللعب • • • • • ()
_	_	Follows simple rules when playing a board game or card game
(2)	(1)	يستطيع كتابة اسمه بحروف واضحة ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥ ٥
	<u> </u>	Prints his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	(1)	يرسم صورًا تستطيعين إدراكها ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ . (٠)
Ŭ	Ŭ	
		Draws pictures you recognize • • • • • • • • • • • • • • • • • • •

	12.	<i>ا يتعلق بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)</i> طفلك. فكر في توقعاتك حول الأطفال الآخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبارة على طفا	
	.e.	صفت قدر في توقفات خون الاطفال الاخرين في العمر داله، واخبرت على مدى الطباق كل عباره على طفا	للور هذه الاسللة حول سلوك
كثيرًا للغاية	طلاق إلى حدٍ ما	لا على الإه	
Very Much	Somewhat	Not at all	
2	1	عصبيًا أو خائفًا؟ • • • • • • • • • • • • • • • •	هل يبدو طفلك
			your child
2	1	حزينًا أو غير سعيد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · ·	
2	1	يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Have a hard time with change?	
2	1	يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الآخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Have trouble playing with other children?	
2	1	يحطم الأشياء عمدًا؟ ٠ • • • • • • • • • • • • • • •	
		Break things on purpose?	
2	1	يتعارك مع الأطفال الآخرين؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Fight with other children?	
2	1	يعاني من تشتت الانتباه؟ ٠ • • • • • • • • •	
		Have trouble paying attention?	
2	1	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
		Have a hard time calming down?	
2	1	يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
		Have trouble staying with one activity?	
2	1	عدوانیًا؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ٥	هل يبدو طفلك
		Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · Is you	r child
2	1)	يشعر بالتململ ولا يستطيع البقاء هادنًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥	
_	_	Fidgety or unable to sit still? · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1)	يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥	
		Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٥ ٥	هل يصعب
<u> </u>	<u> </u>	Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ls it ha	ard to
2	1	اراحته؛ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
<u> </u>	<u> </u>	Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
Ŭ		Know what your child needs?	
2	1	ابقاء طفلك على جدول زمني أو روتنين مُحدد؟ · · · · · · · · ، ،	
		Keep your child on a schedule or routine? · · · · · · · · ·	
2	1	أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • (6)	
		Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · ·	
		,	

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ü	<u> </u>	<u> </u>	o vou have anv d	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	you have uny o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
Ü	<u> </u>		o vou have anv o	concerns about your child's behavior?
			, ,	·
		alist start at the Sti	1.1511 11 1	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
_م لا	نع	الاسته حول اسریت ایده.	مدا العدد العليل من	نظرا لا خندنيد آن يدون لا فراد الإسرة نابير خبير على نطور نسوت طعنت، يرجى الإجاب عن
No Y	'es			
0 ()			 ۱ هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone w	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\supset			 خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
0 (\supset			3 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	or drinking or drug use in the last year?
0 (\supset			 4 هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	_		
O	O	مزید. 🔾	، المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
كل يومي تقريبًا	من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
		,		
Nearly every da	More than h ay days	Several davs	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
	•			•
3	2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	()	reaving mile interest of pleasure in doing timings: 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو البأس؟
	•	•		Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد	لا يوجد توتر	
Not confinely	A 1-4 -54-	التوتر	No touriou	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten		No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق	سعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ص	لا توجد	
		الصعوبات	صعوبة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	Great diffic	ulty Some difficulty	No difficulty	
0	0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
				and the second s
7 6	5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟
				او احد افراد الاسرة الاخرين بالفراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family
				members read to your child?



SWYC™:

SWYCTM: 60 Months
59 months, 0 days to 65 months,
31 days
V1.07

59شهرًا، 0 يوم إلى 65 شهرًا، 31 يومًا

[Bilingual form]

النسخة 1.08

اسم الطفل:

Child's Name

تاريخ الميلاد: Birth Date

تاريخ اليوم:

Today's date

مراحل التطور الأساسية Developmental Milestones

أغلب الأطفال في هذا العمر يمكنهم القيام ببعض المهام التنموية المشار إليها أدناه (ولكن ليس كلها). يُرجى إخبارنا بمعدل قيام طفلك بكل شيء من هذه الأشياء. يُرجى التأكد من الإجابة عن جميع الأسئلة.

كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	ليس بعد
Very Much	Somewhat	Not Yet
2	1	يخبرك قصة من كتاب أو من التلفزيون ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Tells you a story from a book or tv · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم أشكالاً بسيطة ـ مثل دائرة أو مربع ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Draws simple shapes - like a circle or a square
2	1	يقول كلمات مثل "قدمين" للتعبير عن أكثر من قدم و "رجال" للتعبير عن أكثر من رجل
		Says words like "feet" for more than one foot and "men" for more than one man
2	1	يستخدم كلمات مثل "أمس" و "غدًا" بشكلٍ صحيح ٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Uses words like "yesterday" and "tomorrow" correctly
2	1	\odot
		Stays dry all night · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يتبع قواعد بسيطة عند ممارسة لعبة الألواح أو استخدام بطاقات اللعب • • • • • • • • • •
		Follows simple rules when playing a board game or card game
2	1	يستطيع كتابة اسمه بحروف واضحة ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Prints his or her name · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يرسم صورًا تستطيعين إدراكها ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Draws pictures you recognize
2	1	يستطيع التلوين داخل الخطوط ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠
		Stays in the lines when coloring · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
2	1	يستطيع ذكر أيام الأسبوع بالترتيب الصحيح ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
		Names the days of the week in the correct order

			، بطب الأطفال قبل المدرسة (PPSC)	قائمة مراجعة الأعراض فيما يتعلق
		رة على طفلك.	ُ فكر في توقعاتك حول الأطفال الأخرين في العمر ذاته، وأخبرنا عن مدى انطباق كل عبا	تدور هذه الأسئلة حول سلوك طفلك.
كثيرًا للغاية	لى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
· _	Somewhat	Not at a		
2	1		عصبيًا أو خائفًا؟ • • • • • • • • • • • •	
				Does your child
2	1		حزينًا أو غير سعيد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Seem sad or unhappy? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		ينز عج عندما لا تتم الأشياء بطريقة معينة؟ • • • • • • • •	
	_		Get upset if things are not done in a certain way? · · · · · · · ·	
2	1		يواجه صعوبة عند التغيير؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Have a hard time with change?	
2	1		يواجه صعوبة عند اللعب مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • •	
_	_		Have trouble playing with other children?	
2	1		يحطم الأشياء عمدًا؟ • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
			Break things on purpose?	
2	1		يتعارك مع الأطفال الأخرين؟ • • • • • • • • • •	
			Fight with other children?	
2	1	0	يعاني من تشتت الانتباه؟ • • • • • • • • • • •	
			Have trouble paying attention? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	تصعب تهدئته؟ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰ ۰	
			Have a hard time calming down? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		يواجه صعوبة في التركيز على نشاط واحد؟ ٠٠٠٠٠٠٠٠	
			Have trouble staying with one activity? · · · · · · · · · · ·	
2	1	0	عدوانيًا؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	هل يبدو طفلك
			Aggressive? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is your child
2	1		يشعر بالتمامل ولا يستطيع البقاء هادئًا؟ • • • • • • • •	
			Fidgety or unable to sit still?	
2	1		يشعر بالغضب؟ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠	
			Angry? · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		الذهاب مع طفلك خارج المنزل؟ • • • • • • • • •	
			Take your child out in public? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Is it hard to
2	1		اراحته؟	
			Comfort your child? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2	1		أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟ • • • • • • • • • • • • • أن تعلم ما يحتاجه طفلك؟	
			Know what your child needs?	
2	1		إبقاء طفلك على جدول زمني أو روتين مُحدد؟ • • • • • • •	
			Keep your child on a schedule or routine?	
2	1		أمره بطاعتك؟ • • • • • • • • • • • •	
			Get your child to obey you? · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

				مخاوف الآباء Parent's Concerns
كثيرًا للغاية	إلى حدٍ ما	لا على الإطلاق		
Very Much	Somewhat	Not At All		هل لديك أي مخاوف حول تعلم طفلك أو مراحل تطوره؟
Ü	<u> </u>	<u> </u>	o vou have anv d	concerns about your child's learning or development?
0	0	0	you have uny o	هل لديك أي مخاوف حول سلوك طفلك؟
Ü	<u> </u>		o vou have anv o	concerns about your child's behavior?
			, ,	·
		alist start at the Sti	1.1511 11 1	أسئلة خاصة بالأسرة Family Questions نظرًا الاحتمالية أن يكون الأفراد الأسرة تأثير كبير على تطور سلوك طفلك، يُرجى الإجابة عن
_م لا	نع	الاسته حول اسریت ایده.	مدا العدد العليل من	نظرا لا خندنيد آن يدون لا فراد الإسرة نابير خبير على نطور نسوت طعنت، يرجى الإجاب عن
No Y	'es			
0 ()			 ۱ هل يعيش طفاك مع أي احد يدخن سجائر؟
	Does anyone w	ho lives with your child	smoke tobacco?	
0 (\supset			 خلال السنة الماضية، هل تناولتِ الكحول أو تناولتِ أي مخدرات أكثر مما تريد؟
	In the last year,	have you ever drunk al	cohol or used dr	ugs more than you meant to?
0 (\supset			3 هل شعرت أنكِ بحاجة إلى التقليل من الشرب أو تناول المخدرات خلال السنة الماضية؟
	Have you felt yo	ou wanted or needed to	cut down on you	or drinking or drug use in the last year?
0 (\supset			 4 هل أثّر قيام أي فرد بالأسرة بشرب الخمر أو تناول المخدرات بشكلٍ سيء على طفك؟
	Has a family me	ember's drinking or drug	use ever had a	bad effect on your child?
	Sometimes true	Often true		
يان غير صحيح	صحيح بعض الاح	_		
O	O	مزید. 🔾	، المال لشراء ال	5 خلال 12 شهر الماضي, كنا قلقين على انتهاء الطعام قبل حصولنا على
		Within the past 12 m	onths, we worrie	d whether our food would run out before we got money to buy more.
كل يومي تقريبًا	من أسبوع بشا	عدة أيام أكثر	لا على الإطلاق	خلال الأسبوعين الماضيين، كم مرة شعرتِ بالانزعاج من إحدى المشكلات التالية؟
		,		
Nearly every da	More than h ay days	Several davs	Not at all	Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?
	•			•
3	2	1	0	6 هل تشعر بالقليل من الاهتمام أو المتعة عند فعل الأشياء؟ Having little interest or pleasure in doing things?
3	2	1	()	reaving mile interest of pleasure in doing timings: 7 هل تشعر بالإحباط أو الاكتناب أو البأس؟
	•	•		Feeling down, depressed, or hopeless?
لا ينطبق	توتر شدید	يوجد بعض يوجد	لا يوجد توتر	
Not confinely	A 1-4 -54-	التوتر	No touriou	8 بشكل عام، كيف تصفي علاقتك بزوجك؟
Not applicable	A lot of ten		No tension	In general, how would you describe your relationship with your
0	0	0	0	spouse?
لا ينطبق	سعوبة كبيرة	توجد بعض ته حد ص	لا توجد	
		الصعوبات	صعوبة	9 هل تدخلين انت وزوجك في أي جدال:
Not applicable	Great diffic	ulty Some difficulty	No difficulty	
0	0	0	0	Do you and your spouse work out arguments with:
				and the second s
7 6	5 4 3	2 1 0		10 خلال الأسبوع الماضي، كم عدد الأيام التي قمت فيها أنت أو أحد أفراد الأسرة الأخرين بالقراءة لطفلك؟
				او احد افراد الاسرة الاخرين بالفراءة لطفلك؟ During the past week, how many days did you or other family
				members read to your child?